

## Pourquoi évaluer?

Tel que mentionné plus haut, nous ne faisons subir aucun test aux futurs apprenants. Cependant, nous les évaluons de façon informelle en leur faisant lire un paragraphe ou encore en leur demandant d'écrire quelque chose (s'ils se sentent à l'aise). À l'aide de ces données et d'une entrevue en profondeur, le coordonnateur se fait une idée des besoins particuliers de l'apprenant.

Peu importe à quel niveau se trouve votre apprenant au départ, il est important de suivre la trace de ses progrès. L'évaluation, en tutorat, sert à:

- mesurer les apprentissages;
- déterminer si le tutorat est efficace;
- ajuster la planification des leçons au besoin;
- fixer de nouveaux objectifs.

## Les types d'évaluation

### Prendre le pouls

Vous pourriez, lors de votre première rencontre, refaire le même processus d'évaluation que le coordonnateur. Voici quelques trucs pour vous aider à évaluer le niveau de capacité et les besoins de votre apprenant:

- Demandez-lui de choisir un paragraphe ou une phrase qu'il pourrait lire. Ce peut être une phrase de trois mots... Faites-la-lui lire à voix haute. Peut-il la lire sans problème? Est-ce qu'il bute? Hésite-t-il? Voilà qui vous donnera, simplement et sans intimidation, une idée de ses capacités en lecture. Vérifiez également sa compréhension en lui posant quelques questions. Félicitez-le pour ses efforts.
- Demandez-lui d'écrire une ou deux phrases, ou encore de dresser une liste des mots qu'il connaît et qu'il peut épeler. Est-ce qu'il effectue la tâche sans problème? Est-il incertain? Ne l'obligez

*Les  
apprenants du  
Collège  
Frontière ne  
subissent  
aucune  
épreuve de  
contrôle.*

surtout pas. Peut-être votre apprenant est-il capable d'écrire que deux ou trois mots... C'est un début.

- Quant aux habiletés mathématiques, essayez quelque chose de simple. Vous pourriez par exemple, écrire une suite de chiffres de 1 à 20 en laissant des blancs à tous les 5 chiffres. Peut-il combler les trous?

Ces exemples s'adressent aux apprenants débutants. Si votre apprenant est plus avancé, il vous faudra penser à un processus d'évaluation un peu plus élaboré. Par contre, un apprenant plus avancé saura vous donner davantage de renseignements quant à ses besoins et ses objectifs.

Il est important de noter les résultats de ces activités afin d'être en mesure de vérifier ses progrès. Voici quelques exemples d'activités d'évaluation que vous pourriez faire au fil des rencontres:

## La révision

Il est très important de réviser régulièrement, ensemble et à intervalles réguliers le chemin parcouru. C'est à vous de déterminer le moment le plus approprié pour ce type d'évaluation informelle.

Vous pourriez profiter de cette occasion pour discuter du travail accompli et des difficultés non résolues. Si votre apprenant s'est constitué un portfolio au fil des rencontres, vous pourriez alors examiner ensemble toutes ses réalisations. (Vous trouverez plus de renseignements sur les portfolios un peu plus loin.)

S'il n'a pas tenu de portfolio, alors demandez-lui simplement ce qu'il croit avoir appris en matière de nouvelles habiletés et de nouvelles connaissances. Vous avez fait un plan d'apprentissage? Alors vous serez en mesure de déterminer avec lui s'il a atteint certains buts ou si d'autres ont besoin d'être modifiés. Le fait de réviser régulièrement le plan d'apprentissage et d'orienter vos leçons en fonction de la réalisation des objectifs qui s'y retrouvent, tout cela contribuera sans doute au succès de votre apprenant.

Voici le genre de questions que vous pourriez lui poser:

*Comment te sens-tu vis-à-vis les progrès que tu fais?*

*Te souviens-tu combien tu étais nerveux lorsqu'il fallait écrire? Comment te sens-tu maintenant?*

Gardez toujours en tête que le but principal de ce type d'entrevue est de mettre en lumière ses réalisations et ses progrès, d'identifier les difficultés et de modifier les objectifs ou les méthodes de travail au besoin. Lorsque votre apprenant constatera qu'il a fait des progrès, son attitude sera d'autant plus positive.

## Son journal de bord

Si vous sentez que votre apprenant serait à l'aise avec l'écrit ou encore qu'il serait prêt à tenter sa chance, vous pourriez lui suggérer de tenir un journal de bord dès le début de vos rencontres. Il pourrait écrire ses pensées, décrire ses activités quotidiennes, etc. Assurez-vous qu'il date chacune de ses entrées.

À ce jour, nous n'avons jamais connu d'apprenant qui n'ait pas progressé grâce à la tenue d'un journal. En effet, au fur et à mesure qu'il acquiert des habiletés en écriture, le contenu de son journal se modifie et prend des allures plus «sophistiquées». En d'autres termes, plus il gagnera en confiance, plus il développera son habileté à raisonner et à émettre des opinions complexes et plus la structure de ses phrases sera élaborée.

Nous vous suggérons de relire son journal avec lui et de prendre note de ses progrès sur une base régulière.

## L'observation

Au cours des séances, vous aurez l'occasion d'observer les changements d'attitude ou de comportement qui vous indiqueront que votre apprenant fait des progrès. Par exemple:

- Il est beaucoup plus actif lors de vos rencontres: il répond aux questions sans hésiter; il prend part aux décisions lors de la planification des leçons, etc.
- Il arrive toujours à l'heure et s'absente rarement. Cela signifie, en général, qu'il est très satisfait, que son apprentissage est significatif.

Collège  
Frontière:  
Manuel  
de Tutorat

***L'attitude positive de votre apprenant vous confirmera qu'il fait des progrès.***

***Une bonne façon d'évaluer ses progrès serait de relire des extraits de son journal.***

- Il prend de plus en plus de risques: il n'a plus peur d'essayer de nouvelles choses, même si cela implique la possibilité d'un échec.
- Il se met à apporter les livres et les histoires qu'il a aimés afin de vous les partager.
- Il vous laisse entendre qu'il est disposé à faire du travail supplémentaire chez lui. C'est signe qu'il se sent prêt à aller de l'avant.
- Il s'implique davantage dans sa communauté. Sa conscientisation s'est accrue puisque, grâce à vous, il s'informe et lit davantage.

## L'autoévaluation

Élaborer un formulaire d'autoévaluation, c'est très simple. Votre apprenant, en le remplissant, vous dira comment il évalue ses progrès. Voici le genre de formulaire que vous pourriez lui préparer:

En ce moment, je peux lire:

- quelques phrases tirées d'un article de journal;
- un article au complet;
- une page au complet;
- presque tout le journal.

## Formulaire d'évaluation des progrès

Afin de vous aider à bien identifier les progrès, les buts atteints et ceux à atteindre, le Collège Frontière demande à ses tuteurs et à leurs apprenants de remplir ensemble un formulaire mensuel d'évaluation des progrès. De plus, nous encourageons les apprenants à exprimer leurs besoins. Ces formulaires sont ensuite remis au coordonnateur qui les lit et au besoin, offre son aide. Ces mêmes formulaires constituent également une banque de données que l'on peut soumettre à nos donateurs. L'apprenant en garde une copie dans son portfolio. (Vous trouverez un échantillon de ce formulaire à la fin de cette section.)

## Les formulaires de planification des apprentissages

Fixer des objectifs, c'est la clé du succès en tutorat (voir la section *Des objectifs ... à la planification de leçons*). Le formulaire de planification des apprentissages (communément appelé le plan d'apprentissage) vous aidera, de façon simple et structurée, à évaluer l'acquisition d'habiletés et de connaissances. Une fois remplis, ces formulaires vous serviront de guides pour la planification de vos leçons.

(Vous trouverez un échantillon de ce formulaire à la fin de cette section.)

## L'évaluation du portfolio

Un portfolio, vous vous en doutez, contient tout le travail accompli par votre apprenant depuis le tout début. Il constitue donc un outil d'évaluation par excellence. C'est en quelque sorte un curriculum vitae il contient ses meilleures réalisations, sélectionnées par lui-même à partir de son cartable de travail. C'est exactement comme le portfolio d'un artiste dans lequel il a placé ses plus belles oeuvres afin d'impressionner ses futurs clients. C'est un outil qui vous donne, en un coup d'oeil, le portrait des habiletés et des réalisations de votre apprenant sur une période donnée.

## Comment évaluer un portfolio

1. Demandez-lui s'il voulait que l'on évalue ses progrès à partir d'un portfolio qu'il aurait monté lui-même. Expliquez-lui pourquoi vous trouvez que ce serait un bon mode d'évaluation. S'il est d'accord, tant mieux. Si non, n'insistez pas.
2. Une fois la décision prise, planifiez ensemble la mise en place du processus:
  - Qu'allez-vous y mettre? Les réalisations que vous collectionnerez et sélectionnerez devront être le reflet de ses objectifs d'apprentissage et de ses intérêts.
  - À quelle fréquence allez-vous sélectionner le matériel?
  - Quels seront vos critères de sélection? N'oubliez pas que ce type de portfolio est à la fois un processus et un produit.

*Un portfolio,  
c'est comme  
un curriculum  
vitae*

*Il faut organiser le portfolio à fin qu'il reflète les buts et intérêts de l'apprenant.*

- Où allez-vous le garder?

### **Comment classer le matériel**

Le contenu du portfolio doit être classé selon les besoins et les intérêts de votre apprenant. Voici quelques suggestions:

#### **Selon l'ordre chronologique**

Les travaux sont compilés du plus vieux au plus récent. Cela suscitera sûrement la discussion quant aux progrès effectués et à la façon de les mettre en valeur.

#### **Selon le niveau de complexité**

Sélectionnez tout d'abord les travaux les plus simples puis incorporez graduellement ceux d'une plus grande complexité au fil des rencontres. Par exemple, si votre apprenant est débutant, commencez par compiler ses premières tentatives d'écriture: une phrase, puis un paragraphe, une histoire, etc.

#### **Selon ses talents, ses habiletés ou ses domaines de connaissance**

Ces échantillons pourraient représenter des activités ou des réalisations effectuées au travail, à la maison, dans le cadre d'un passe-temps ou d'une activité de bénévolat. Si par exemple, votre apprenant aimait pêcher à la mouche (une activité qui se prête bien à des activités de lecture et d'écriture), vous pourriez alors sélectionner des articles qu'il a lus à ce sujet, établir une liste de livres, des échantillons de mouche qu'il utilise, des extraits de son journal sur ce sujet, etc.

#### **Selon le thème**

Des échantillons peuvent être créés à partir des thèmes tels que la croissance personnelle, les exploits et les aventures, la carrière, les objectifs de vie, etc.

### **Exemples d'échantillons**

- des échantillons d'écriture de tous genres
- des notes sur ses forces et ses besoins
- les listes de ses objectifs à court et à long terme
- des tableaux de son plan de carrière

- les listes des livres
- des revues ou des articles lus
- les feuilles de présence
- les feuilles de ses autoévaluations
- les plus belles compositions de son journal
- les prix reçus
- les résultats d'examens
- les photographies
- les oeuvres d'art
- des diplômes de tous genres
- des lettres de référence ou de recommandation.

Un portfolio, c'est un outil efficace qui donne l'occasion aux apprenants en alphabétisation ou en francisation d'évaluer leurs progrès de façon critique. Il permet aux apprenants et aux tuteurs de percevoir l'évaluation non seulement comme un processus mais aussi comme un résultat

### **...Et l'évaluation formelle?**

Certains programmes d'alphabétisation, en particulier ceux de type scolarisant, font subir des examens aux étudiants afin de déterminer leur niveau d'alphabétisme ou encore d'évaluer les progrès et identifier les apprentissages sur une période donnée. Beaucoup d'apprenants qui sont passés par le Collège Frontière réagissent mal à ce type d'évaluation. En général, c'est qu'ils n'ont jamais eu de succès à l'école et ces examens leur font revivre cette difficulté d'adaptation qu'ils ont toujours vécue. La plupart de nos apprenants sont passés par là. C'est pourquoi nous croyons qu'une évaluation moins formelle est plus appropriée pour eux.

Cela ne veut pas dire qu'il ne doit jamais y avoir d'évaluation formelle, qu'on ne doit pas perdre de temps à leur montrer à être plus efficaces en situation d'examen. Au contraire. Certains veulent obtenir leur permis de conduire, d'autres leur secondaire V. Il n'y a pas de mal à ça! Votre coordonnateur peut vous guider quant aux ressources disponibles pour l'aider à atteindre ses objectifs.

***L'évaluation  
est à la fois un  
processus et  
un produit.***

L'évaluation des progrès est toujours faite en fonction des buts que l'on s'est fixés. Là où l'évaluation informelle se démarque, c'est dans sa façon de capturer tout un éventail d'apprentissages en touchant simultanément aux besoins particuliers des apprenants. Les renseignements obtenus tendent à refléter les habiletés et les connaissances acquises. Ils favorisent également des changements positifs en matière d'attitude et de comportement de l'apprenant.

## **Tourner la page...**

Toute bonne chose a une fin, et il se peut que vous ou votre apprenant deviez mettre un terme à votre engagement avant les six mois exigés par le Collège Frontière. La relation tuteur-apprenant est basée sur la notion que, à un moment donné, votre apprenant devra passer à autre chose, à des études plus poussées ou à d'autres activités.

Voici quelques motifs courants d'abandon:

- l'apprenant a atteint ses objectifs;
- l'apprenant s'est inscrit à l'éducation des adultes;
- le tuteur doit poursuivre d'autres activités;
- un événement a bouleversé la vie de l'un ou de l'autre.

Cela peut être difficile pour un apprenant de «tourner la page»... surtout si une dépendance affective ou sociale s'est développée entre vous deux. Qui a dit qu'il fallait tout arrêter d'un coup sec? Si vous étiez de bons amis, rien ne vous empêche de le demeurer. Cependant, si votre relation était strictement «professionnelle», ce ne serait pas une bonne idée d'étirer une relation qui, de toute évidence, a fait son temps.

Inversement, un tuteur peut être réticent à l'idée de mettre fin à la relation de tutorat car il est grisé par l'idée de se sentir «utile», de sentir «qu'il fait une différence».

Voici quelques suggestions qui vous aideront à mieux vivre la fin d'une relation tuteur / apprenant:

Dès la première rencontre, faites-lui comprendre qu'il y aura inévitablement une fin à votre relation tuteur/apprenant. Vous pourriez rédiger un contrat de tutorat qui limitera votre relation dans le temps. Mettez vos gants blancs...

*Un jour ou l'autre vous aurez tous deux une raison de mettre fin à votre relation de tutorat.*

- Lorsque la fin sera proche, prenez le temps de revoir tout ce que vous avez accompli ensemble. Relisez les objectifs que vous vous étiez fixés et que vous avez atteints. Cela a pour effet de mettre en valeur toutes vos réalisations, de lui démontrer combien il est capable, mais aussi de mettre en lumière vos compétences. (Ce processus sera d'autant plus simple et satisfaisant si votre apprenant s'est bâti un portfolio.)
- Aidez-le à faire l'inventaire de ses habiletés et de ses talents. Le simple fait de les coucher sur papier lui permettra de visualiser toutes les qualités qu'il a et qu'il peut mettre au service de sa communauté.
- Un remue-méninges au sujet des étapes à venir l'aidera à se bâtir un plan d'action pour la transition. Par exemple, s'il désire terminer son secondaire, vous pouvez l'aider à penser aux étapes à suivre: la recherche de l'école qui saura répondre à ses besoins, les appels pour recevoir de la documentation, la sélection, l'inscription, etc. Ce genre d'activités lui donnera confiance et facilitera la séparation.
- Une petite fête symbolique pour souligner la fin de votre partenariat serait l'occasion idéale pour célébrer le succès de votre relation d'apprentissage. Échange de livres, dîner, sortie en plein air ... à vous de décider. Lorsque le tout sera officiellement terminé, si vous décidez de garder le contact, ce devrait être d'un commun accord.

En conclusion, il est important de ne jamais perdre de vue l'objectif principal de l'alphabétisation qui est celui d'outiller un individu afin qu'il puisse **participer pleinement au développement de sa communauté**. Le fait de garder cela en tête vous aidera à planifier vos interventions et surtout, à l'encourager à voir plus loin.

### Évaluation des progrès : Rapport mensuel

Apprenant: \_\_\_\_\_

Tuteur: \_\_\_\_\_

Mois: \_\_\_\_\_

Voici mes objectifs à long terme.

Ils seront atteints le \_\_\_\_ / \_\_\_\_ / \_\_\_\_

---

---

---

---

Voici mes objectifs à court terme:

---

---

---

Voici ce que nous avons accompli ce mois-ci:

---

---

---

Voici ce que j'ai appris ce mois-ci:

---

---

---

J'aimerais ajouter que ...

---

---

---

La date d'aujourd'hui: \_\_\_\_ / \_\_\_\_ / \_\_\_\_

## Plan d'apprentissage

Apprenant: \_\_\_\_\_

Date: \_\_\_\_\_

- 1 Quel est votre objectif?
  
- 2 Pour y arriver, quelles connaissances, quelles habiletés devrez-vous posséder? Par quelles étapes devrez-vous passer?
  
- 3 Quelles habiletés ou quelles connaissances possédez-vous déjà?
  
- 4 Quelles sont vos principales difficultés? (Évaluer ses besoins)
  
- 5 Laquelle vous semble la plus importante actuellement? (Définir les étapes)
  
- 6 Quand pensez-vous pouvoir atteindre cet objectif? (Soyez réalistes!)

Collège  
Frontière:  
Manuel  
de Tutorat